



新闻稿:

2013年7月5日

瑞士和中国：历史悠久且生机勃勃的友谊！

中国和瑞士即将签署两国间的自由贸易协定，这是中国第一次与欧洲大陆国家、并且是第一次与世界前二十大经济体国家签订的此类协定。

1950年1月17日，瑞士正式承认新成立的中华人民共和国。1949年底前还无任何西方国家有此外交行动。1950年9月14日，瑞士成为与新中国互换大使的第二个西方国家¹。

从此以后，两国间的关系开始全方位地积极稳步发展。1975年，瑞士航空公司成为第二家开通至中国、至北京²航线的西方航空公司；1979年中国即将上任的总理赵紫阳从瑞士开始他的欧洲访问之旅；1980年，一家瑞士企业成为第一个在中国成立中外合资企业的西方公司³。

为了推动瑞士技术的转让和瑞士中小企业在华投资，1998年两国成立中瑞合作基金 (www.sifem.ch)，这是第一个的中外合资发展基金。

明天，中国与瑞士将签署中国与欧洲大陆国家、与世界前二十大经济体国家之间的第一个自由贸易协定，这也将是中国所签署的最全面的自由贸易协定之一，涵盖传统贸易、服务、金融、知识产权等多个领域。

中国与一个西方国家达成如此显著的合作，是中瑞之间稳定积极关系的发展结果。从2007年到2012年，中瑞两国签署了多达13个双边协定——平均每年签署2个以上的协定。

中瑞在贸易和投资领域的合作更加广泛；仅拥有八百万人口的瑞士已经成为欧洲第七大中国商品进口国，和对中国投资的第六大欧洲国家（位列全球前五）。

提供技术与高质量产品的瑞士对华出口贸易额同样令人瞩目，超过意大利或英国位居欧洲第三，要知道这些国家的人口是瑞士的八倍。

¹瑞典是第一个国家

² <http://en.wikipedia.org/wiki/Swissair> (法航在1973年是第一家开通至北京航线的公司 <http://mobile-corporate.airfrance.com/fr/accueil/actualite/item/over-70-years-of-air-france-presence-in-china/>)

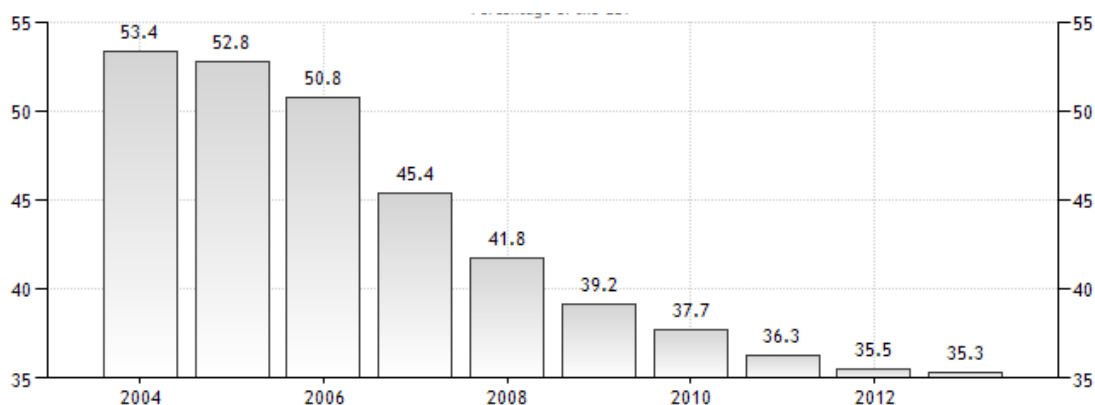
³ 迅达电梯

尽管瑞士和中国地处东西两个半球，文化和面积都差别很大，但两国却有很多相似之处，比如：

降低风险和在金融事务上的谨慎，是最显著的相似之处之一，从两国的居民储蓄率和国家债务水平就能反映出来。

与其它欧洲国家相反，瑞士已经将其债务占国内生产总值的比率稳步降低到去年的 35.5%。同期⁴中国的债务率约为 40%，而美国与日本的这一数字⁵分别高达 100%以上和 200%。

瑞士政府债务占 GDP 百分比



数据来源：WWW.TRADINGECONOMICS.COM | SNS

众所周知，中国居民的储蓄位于世界前列（超过 25%⁶的可支配收入），而储蓄率超过 14.1% (2012 年) 的瑞士居民则是欧洲甚至世界大部分地区的最佳储户（同期储蓄率瑞典 11.4%，德国 10.3%，美国 3.9%，日本 0.8%⁷）。

瑞士人和中国人在工作思维和竞争意识上也有很多相似之处。

中国人的工作勤奋众所周知；而鲜为人知的是，瑞士人在 2013 年 3 月 12 日投票否决了给予两周额外带薪假期的新法律。瑞士人认为这个法律的通过会削弱他们的竞争力。

瑞士人和中国人同样追求高质量、高精度的工作和干净整洁的家居环境。当优质的中国产品征服瑞士和其他国家市场时，瑞士产品同样在中国深受欢迎，这使得瑞士成为少数与中国保持贸易平衡(或顺差)的工业化国家之一。实际上，中国是瑞士手表的全球第一大市场，同时也是瑞士精密机器的主要市场：2011 年，每八台售出的瑞士机器里就有一台是销往中国。

⁴ 向怀诚，原中国财政部部长，原中国社会基金理事会主席

http://www.china.org.cn/business/Boao_Forum_2013/2013-04/07/content_28463508.htm 及

http://news.xinhuanet.com/english/china/2012-03/06/c_131450237.htm

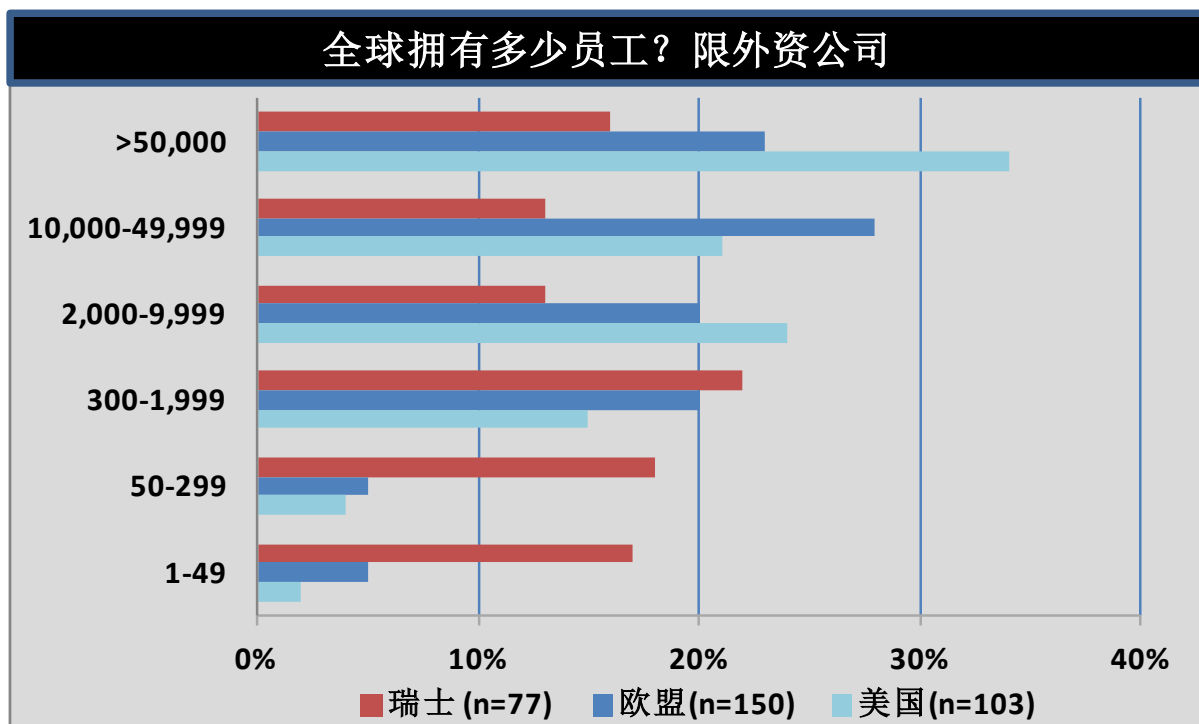
⁵ http://en.wikipedia.org/wiki/Debt-to-GDP_ratio

⁶ <http://research.stlouisfed.org/wp/2012/2012-038.pdf>

⁷ http://www.oecd-ilibrary.org/economics/household-saving-rates-forecasts_2074384x-table7

今天，大约有 550 家不同行业的瑞士企业在中国运营（不包括他们的众多分支机构）。虽然数量不少，但调查显示只有很少的瑞士中小企业（在瑞士员工少于 300 人的企业）入驻中国。

尽管就中小企业占在华企业的比例而言，瑞士要高于欧盟或美国，大约 65% 的瑞士在华企业为大型公司。然而在瑞士，这些大型企业占所有企业的比例不到 5%。



事实上，得益于双方良好的关系和共同的努力，中国和瑞士之间的合作正揭开新的发展篇章并潜力巨大，正如李克强总理在瑞士报刊上撰文解释他为何选择瑞士作为出访欧洲第一站的原因时写到：

“要是合作达成具体成果，我们需要两国企业、社会、和政府做出共同努力。的确，我们双方在这方面已经做得非常好，但是我们能够做得更好。这就是我选择首访瑞士的原因。”

“中国和瑞士之间自由贸易协定的签署，对于我们两方企业与组织的合作，对于我们两国深化关系、发掘潜力都是关键的一步！”瑞士驻华大使 Jacques de Watteville 先生说。

另见：

与中欧最有竞争力与创造力的国家—瑞士合作所带来的新商机
想要获得更多信息，请联系：n.musy@swisscenters.org

关于瑞士 贸易与投资促进 (Switzerland Trade & Investment Promotion): 瑞士商务促进中心(SBH)担负着促进瑞士投资的重任, 是瑞士Switzerland Global Enterprise的重要合作伙伴。

SBH旨在发展和加强在中国和与瑞士及列支敦士登驻华公司之间的业务关系。

因此, SBH协助瑞士企业开拓非常令人关注且极具挑战性的中国市场。SBH还负责为对瑞投资进行推广。因此SBH支持有兴趣在瑞士设立总部或实体的中国企业。

更多信息, 请访问: www.invest-in-switzerland.com & www.switzerland-ge.com

关于瑞士联邦政府科技文化中心 (swissnex China): 瑞士联邦政府科技文化中心是连接中瑞两国科学、教育、艺术和创新的桥梁。瑞士联邦政府科技文化中心积极加强瑞士在科学、教育和创新领域的世界领导力, 包括加强瑞士作为一个引领前沿科研、强调品质、并兼具创新性与开放性的国家的形象; 连接世界各地富有灵感的科学家、研究者、企业家、决策者和思想领袖, 以及他们的新理念; 协助学术项目的开展、全球创新策略与知识的交流; 创建并运用充满创造力的方式呈现跨学科的项目; 建立与大学、研究机构和企业的相关网络, 并维系该网络的广度与深度; 支持瑞士学术机构的国际化; 分享中瑞两国的创新成就和新近趋势; 发布科技、教育和创新政策的发展近况; 融入我们所在的社区, 与中瑞合作伙伴互动以促进额外的价值。

瑞士联邦政府科技文化中心作为知识中心连接的网络, 在中国上海以瑞士领事馆为基点与中国的科技顾问进行着紧密的合作。更多信息, 请访问: www.swissnexchina.org

关于上海瑞士中心 (SCS): 上海瑞士中心成立于 2000 年, 旨在为在中国和在亚洲的瑞士企业提供运营支持。目前已成为亚洲地区最大的瑞士企业集群, 并在企业起步、扩展以及运营管理方面积累了独特的经验。上海瑞士中心不但为企业提供厂房、办公室和办公桌租赁, 同时也为会员企业提供行政和专业服务支持。瑞士中心及其伙伴在中国为超过 200 家的大中小型企业提供服务。其中, 瑞士中心协助创立超过 20 家生产型公司和 30 家商贸公司。更多消息, 请访问: www.swisscenters.org

媒体联系:

Crystal Zhang Jing

Tel: +86 21 6299 6598

Mobile: +86 138 1614 4656